

B

Première Fabrique des Nouveaux Registres à dos classique.
AUX ARMES DE FRANCE
Rue Neuve des Petits Champs, en face
de l'Hôtel du Ministre des Finances, N° 55, à Paris.

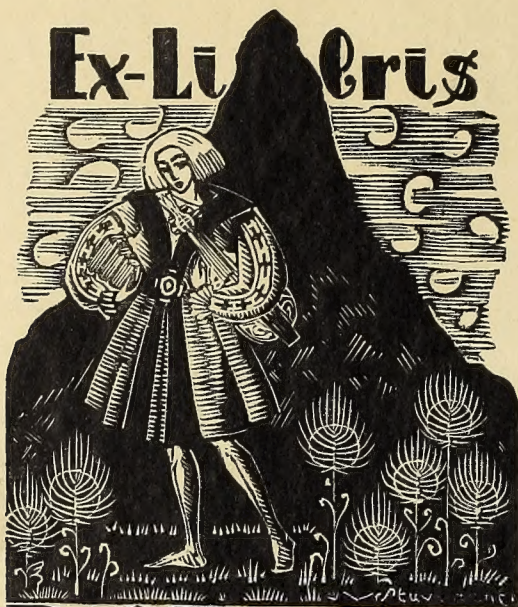
DELAVILLE,

Tient magasin de Papiers de France et de Hollande pour l'é-
criture et le dessin. Registres, Encre double, Plumes, Cire d'Es-
pagne, Porte-Feuilles en maroquin, Carnets fermant à
Crayons, Boîtes en maroquin et de fantaisie.

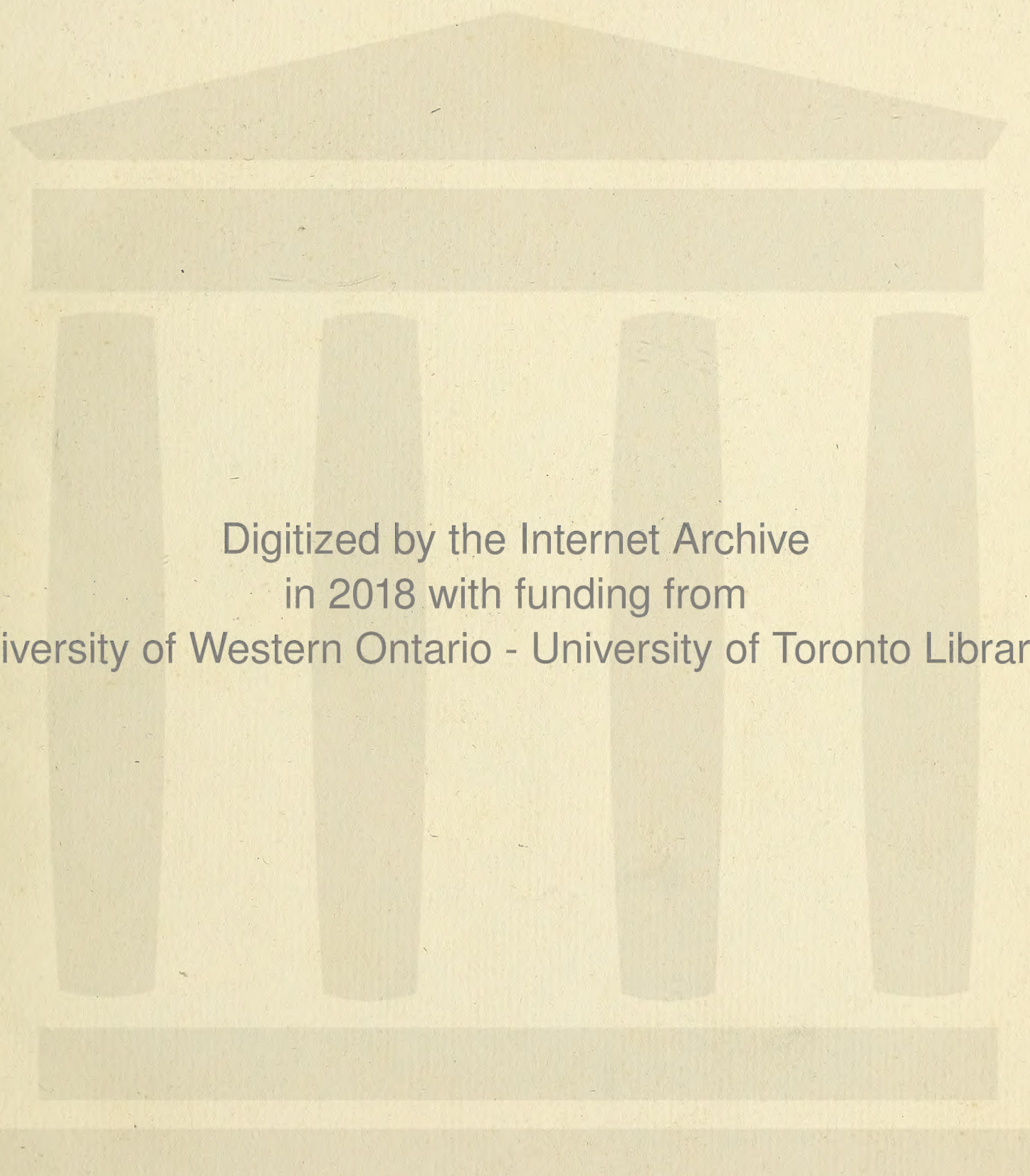
fournit les Bureaux et Maisons de
Banques.

Par Brevet d'Importation et de Perfectionnement

(Pergolesi)



Paul Bergmans



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Western Ontario - University of Toronto Libraries

LA
SERVANTE MAITRESSE
COMÉDIE

En deux Actes
Mêlée d'Ariettes, Parodiées
DE LA SERVA PADRONA,

INTERMEDE ITALIEN,

REPRÉSENTÉE POUR LA PREMIERE FOIS,
Par les Comédiens Italiens Ordinaires du Roi,

Le Mercredi 14 Aoust 1754.

Et a la Cour devant leurs Majestés

Le 4 Decembre de la même année

3 Prix 9^{ls}.

A PARIS,

Chez { *Madame La Veuve Delormel, et Fils, rue du foin à
l'Image S.^{te} Genevieve.
M^r. Prault Fils, Quai de Conti.*

Et aux adresses Ordinaires.

Avec Privilege du Roi.

Gravé par M^{lle} Vendôme

de l'imprimerie du S.^r Richomme L'aîné.

PERSONNAGES

PANDOLFE, *Vieillard*. M^r. Rochard.

ZERBINE, *Sa Servante* M^{me}. Favart.

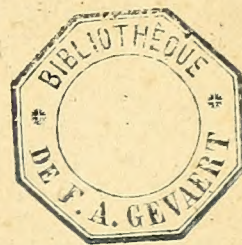
SCAPIN, *Son Valet*, *Personnage muet*.



LA
SERVANTE MAITRESSE
COMEDIE

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE



Allegro

unis.

PANDOLFE, Seul, assis devant une petite table

P F P P

unis. unis.

Longtems atten = dre Sans voir venir; Au lit s'éten = dre

La Servante

P *F* *P*

unis.

Ne point dormir ; Grand peine pren - dre Sans parvenir, sont trois Sujets

F

d'aller Se pen - dre. d'aller Se pendre. *F*

P

Ne point voir venir Ne point dormir Ne point parvenir point voir ve- *F*

Detailed description: This is a page of a musical score for a piece titled 'La Servante'. The page is numbered '2' in the top left corner. The score is written for a vocal part and an instrumental accompaniment. The vocal part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The instrumental part is written on two staves: the upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef, both with a key signature of one flat. The music is in a common time signature (C). The score is divided into three systems. The first system contains the first line of music, with dynamics *P* (piano), *F* (forte), and *P* (piano) marked. The second system contains the second line of music, with the word *unis.* (unison) written above the vocal staff. The third system contains the third line of music, with dynamics *F* (forte) and *P* (piano) marked. The lyrics are written in French and are placed below the vocal staff. The lyrics are: 'Ne point dormir ; Grand peine pren - dre Sans parvenir, sont trois Sujets', 'd'aller Se pen - dre. d'aller Se pendre.', and 'Ne point voir venir Ne point dormir Ne point parvenir point voir ve-'. The score is written in a clear, elegant hand, typical of 18th or 19th-century musical notation.

Maitresse

3

Handwritten musical score for a piece titled "Maitresse". The score is written on ten staves, organized into three systems. The first system consists of four staves (two vocal staves and two basso continuo staves). The second system consists of four staves (two vocal staves and two basso continuo staves). The third system consists of two staves (one vocal staff and one basso continuo staff). The music is written in a single system, with the lyrics written below the basso continuo staves. The lyrics are in French and describe a state of being without sleep, rest, or arrival.

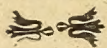
nir point dormir point parvenir Sont trois Sujets Sont trois Sujets d'aller se pen-

= dre attendre Sans voir venir etre au lit ne p^t dormir travailles Sans parve = =

= nir Sans voir venir Sans dormir Sans parvenir Sans parvenir Sont trois

La Servante

Musical score for 'La Servante'. The score is written for a single melodic line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto' and the time signature is 2/4. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, often beamed together. There are several dynamic markings: 'P' (piano) and 'F' (forte). The lyrics are written below the staff: 'trois trois Sujets Sujets Sujets d'aller Se pendre d'aller Se pendre.' The score ends with a fermata.



C'est aussi Se moquer des gens ;
 Voilà trois heures que j'attends
 Que ma Servante enfin m'apporte
 Mon Chocolat, elle n'a pas le tems .
 Cependant il faut que je Sorte ;
 Elle me dira ; que m'importe :
 Oh ! c'en est trop je Suis trop bon ,
 Mais je vais prendre un autre ton .
 Zerbine ! Zerbine !
 Peste de la coquine
 Zerbine ! Zerbine !
 Je m'egosille en vain ,
 Elle viendra demain .

{ Il se retourne, et il apperçoit Scapin qui est entré sans mot dire,
et qui se tient tranquillement derrière lui }

Mais toi, que fais-tu là planté comme une borne?

Euh! Quoi! ... Tu ne dis mot,

Faudra-t-il aussi Maître Sot

Qu'à tes oreilles je corne?

Eh, va donc, va donc, tôt,

Va voir ce qui l'empêche,

Romps-toi le cou, s'il le faut,

Dis lui qu'elle se dépêche.

Il le pousse dehors par les épaules.

Recitatif
accompagné

Pandolfe
Seul

Voilà pourtant, voilà comment on fait soi-même son tour

Plaintes

Andante

ment!

Je trouve cette enfant qui me paroît gen =

La Servante

tille, Je la demande à Sa fa-mille, On me la donne, et depuis ce mo-

-ment Je l'éleve comme ma fille, Que m'en revient-il à présent?

Mes bontés l'ont rendue à tel point insolente, Caprici-

= euse imperti=nen-te, Qu'il faut a-

Maitresse

7

vant qu'il Soit long-tems S'attendre enfin que la Servante Se =

-ra la Maitresse cé - - ans. Oh! tout ce - ci m'impati-en-te, ten.

SCENE II

Pandolfe

Zerbine

Scapin

Air

Allegro

Uniss.

Zerbine entre en disputant avec Scapin

La servante

Musical score for the first system. It consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (p) dynamic. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the word "uniss." written above it. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics "Eh bien! Finiras tu? // Deux fois, trois fois, Jen'en ai pas le tems //" are written below the third staff.

Musical score for the second system. It consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a "Largo" tempo marking. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the word "all." written above it. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the word "Pandolfe" written above it. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the word "Zerb." written above it. The lyrics "Cela te doit Suffire. // Fort bien. // Combien de fois com" are written below the third staff.

Musical score for the third system. It consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a "poco f" dynamic marking. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the word "f" written above it. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), with the word "p" written above it. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics "bien de fois faut il te le re dire te le re-di-re Si ton Maître est pressé Si ton" are written below the third staff.

Maitresse

9

poco f *P* *Largo*

Largo *Pand. apart*

Maitre est pressé faut il que je le sois *Amer veille.*

Largo

5

allegro *poco f* *F* *P* *poco f*

Zerbine *F*

Finis, Scapin finis Si tu m'en crois, finis Scapin finis Si tu m'en

poco f *poco f*

F *P*

unies.

crois, Ma patience en fin en fin se lasse, Si tu la reduis aux abois, Je

La Servante

14

vais faire pleu voir fai-re pleu voir vingt Soufflets Sur ta face. Fi =

= nis Scapin fi-nis Scapin fi-nis Si tu m'en crois fi-nis Scapin fi =

= nis Si tu m'en crois Si tu m'en crois,

*Tu n'en tiens conte? il faut donc, je le vois,
Joindre l'effet à la menace.*

Elle se met en devoir de souffletter Scapin, Pandolfe l'arrête.

PANDOLFE .

Que prétends tu, Zerbine? hola!

ZERBINE .

*Vous l'allés voir,
Je vais à ce faquin apprendre son devoir.*

PANDOLFE .

*Comment coquiné en ma présence,
Devant ton Maître une telle insolence?*

ZERBINE .

*Il faudra donc à votre avis,
Parceque je suis la servante,
Qu'impunément on me tourmente,
On m'excede on m'impatiente,
Qu'on n'ait pour moi que du mépris?
Non, Monsieur, chacun vaut son prix.
Je veux qu'en ce logis tout le monde s'empresse,
Ait pour moi des égards, qu'ils me regardent tous,
Comme si j'étois la Maitresse,
Archimaitresse, entendez vous?*

PANDOLFE .

*Fort bien. Sachons donc de Madame
Ce qui peut la mettre en courroux?*

ZERBINE .

Cet impertinent qui vient. . . .

La Servante

PANDOLFE.

*Ah! tout doux,
Il ne merite point de blâme,
C'est de ma part.*

ZERBINE.

*Avec de Si Sottes façons...
Qui Se donne les airs de faire des leçons!
Mais... il le paiera Sur mon ame.*

PANDOLFE.

C'est de ma part, te dis je.

ZERBINE.

Eh! pourquoi, s'il vous plait?

PANDOLFE.

Pourquoi? mon Chocolat n'est-il pas encor fait?

ZERBINE.

*Monsieur, point de colere,
Assurément quoique vous en disiez,
Je n'irai pas à présent vous en faire.*

PANDOLFE.

Il faut donc?...

ZERBINE.

Il faut donc que vous vous en passiez.

PANDOLFE. *a Scapin.*

*Maintenant que j'ai bu ma tasse,
Dis moi Scapin grand bien vous fasse,*
Scapin rit.

ZERBINE.

De quoi rit ce nigaud?

PANDOLFE

Oh! qu'il a bien raison,
Il rit de ma Sotise, elle est complete,
Je me laisse mener ici comme un Oison
Par une insolente Soubrelle,
Mais c'est aussi, c'est trop en abuser,
Il faut enfin Se raviser.

AIR

The musical score is written for Violons and Pandolfe. It consists of several staves. The Violons part is in the upper system, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The Pandolfe part is in the lower system, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (F, P, f). The lyrics are written below the Pandolfe part.

Violons

Pandolfe

Sans, fin Sans cesse, Nouveau procès; Nouveau procès

Et Si, et mais, Et oui, et non, Tout Sur ce ton. Jamais, ja-mais,

au grand ja - mais, On n'est en paix. jamais ja-

a Scapin
 = mais on n'est en paix. Mais que t'en Semble à toi? // Dois j'en cre

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics: *poc. f^e*, *p*, *F*, and *p*.

Maitresse

poc. f.^e 15

The musical score is written for a voice part (Maitresse) and a piano accompaniment. It consists of three systems of staves. The first system has a vocal staff and a piano staff. The second system has a vocal staff and a piano staff. The third system has a vocal staff and a piano staff. The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The piano part includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The score is written in a style typical of 18th or 19th-century French musical notation.

=ver moi ? Non par ma foi. Dois j'en crever moi ? Non par ma foi. Sans

fin, Sans fin, Sans fin Sans cesse, Nouveau procès; Nouveau pro =

= cès, Et Si, et mais, Et oui, et non Sans fin, Sans cesse, Nouveau procès;

La Servante

Nouveau procès, Et Si, et mais, Et oui et non, et Si, et mais, et oui, et non tout Sur ce

tenute

ton, tout Sur ce ton, jamais, de paix jamais ja mais au grand

F *P* *F*

ja-mais, On n'est en paix, jamais jamais, on n'est en paix.

F *P* *F*

P

Mais, que t'en Semble a toi ? // Dois j'en crever moi ? Non par ma

F

foi. Dois j'en crever moi ? Non par ma foi. // //

fin

Un

P

jour vien dra, Qu'on se plaindra, Qu'on gé mi-ra, Quand on se-ra Dans la dé-

+

=tresse On maudi-ra Son triste Sort, On Sen-ti-ra Qu'on a voit tort. Qu'on avoit

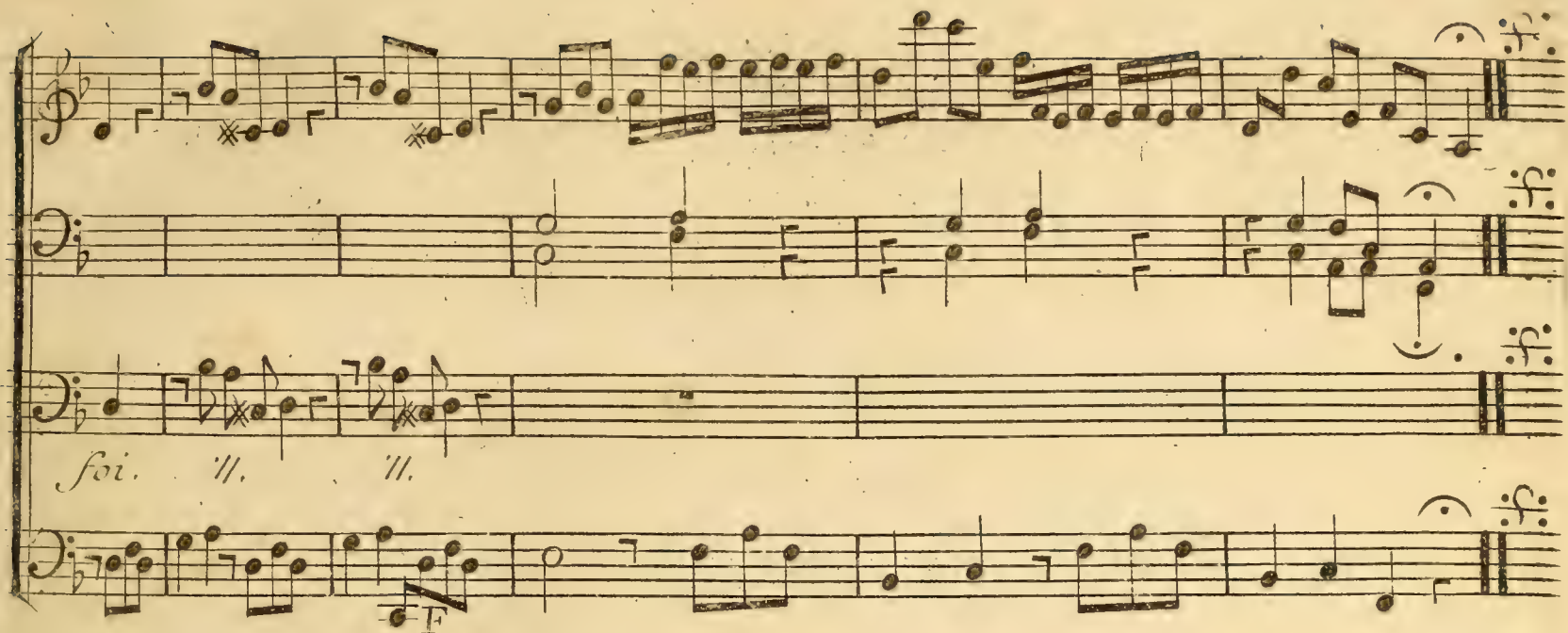
F

a scapin

tort. Qu'en penses-tu ? n'est-il pas vrai?... Hai?... Quoi... Dis toi ? Oui oui Sur ma

P

F



ZERBINE

*Enfin pour vouloir trop bien faire
Auprès de vous je me fais une affaire.*

PANDOLFE

La pauvre fille! ^{a Scapin} tu l'entends.

ZERBINE

*Vous payés là d'un beau Salaire
Tous les Soins que de vous je prends
Des duretés, des mauvais complimens,
Voilà de vos remerciemens.*

PANDOLFE

Oh! cela n'est pas bien.

ZERBINE

*Joignez-y l'ironie
Pour faire mieux.*

PANDOLFE

*En effet j'ai grand tort.
Il ne faut pas que je le nie.*

La Servante

ZÉRBINE .

*Allez, vous devriez avoir quelque remord
De me traiter ainsi .*

PANDOLFE .

J'en demeure d'accord .

ZÉRBINE .

*Allons, poussez la raillerie,
Elle est tout-a-fait de Saison,
Et ce ton de plaisanterie
Vous Sied on ne peut mieux .*

PANDOLFE .

*Je quitte la partie ,
Car elle aura toujours raison ;
Scapin va me chercher ma canne et mon épée,
Je veux Sortir .*

Scapin Sort. ZÉRBINE .

*Oh! la bonne équipée !
Il ne manquoit plus que ce trait ;
Voyez un peu la belle idée .
De Sortir a l'heure qu'il est !
Et puis c'est moi qui manque de cervelle !*

PANDOLFE .

*Mais dites moi donc, s'il vous plait,
De quoi diable Madame ici Se mêle-t-elle ?
Je veux Sortir .*

ZÉRBINE .

*Vous ne Sortirez pas ;
Et Si vous m'obstinez, je m'en vais de ce pas
Fermer la porte a clef .*

PANDOLFE

*Je doute si je veille,
Fut-il jamais insolence pareille!*

ZERBINE

*Oh bien! criez, pestez, Sçachez qu'il n'en sera
Ni plus ni moins que ce qu'il me plaira.*

PANDOLFE

*Scapin je l'avourai, cela me passe;
Je ne m'attendois pas à cet excès d'audace,
D'étonnement... tous mes Sens Stupefaits...
Pour avoir trop à dire... je me tais.*

AIR

ZERBINE *Leregardant malignement sous lenex. Il fait un geste d'impatience*

Eh, mais ne fait il pas la mine? Comment, je crois qu'il se mutine?

PANDOLFE *bon bon; C'est que Monsieur badine. bon bon, C'est que Mon-*

= sieur ba-di-ne. je veux que Sans ca-price, Sans mur = mu = rer,

uniss.

col Basso

Il veut parler, elle lui impose Silence

on o-bé-is-se. Paix donc, paix donc, Zerbine le veut ainsi, paix

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. It contains several measures of music, including a forte (F) dynamic marking. The piano accompaniment (bass clef) is partially visible, with a 'Col Basse' instruction. The lyrics 'donc, paix donc, Elle est mai tresse i-ci.' are written below the vocal line.

Second system of musical notation. The vocal line continues with a piano (P) dynamic marking. The piano accompaniment includes a 'ColB.' instruction. The lyrics 'Eh, mais ne fait-il pas lamine? Comment, je crois qu'il se mu-ti ne' are written below the vocal line.

La Servante

bon bon, C'est que Monsieur badi ne. bon bon, C'est que Monsieur ba =

= di-ne. Je veux que Sans ca pri-ce, Sans mur = mu = rer, on obé =

The musical score is written for a voice and piano. It consists of two systems of staves. Each system has a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment staff (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal staff. The word 'uniss.' appears above the vocal staff in the first system, indicating a unison section. The lyrics are: 'bon bon, C'est que Monsieur badi ne. bon bon, C'est que Monsieur ba =' and '= di-ne. Je veux que Sans ca pri-ce, Sans mur = mu = rer, on obé ='. The piano accompaniment consists of chords and single notes, providing harmonic support for the vocal line.

uniss.

Cot B.º

isse. Paix donc, paix donc, Zerbine le veut ainsi, que tout ce ci finisse, Où

j'en ferai justi-ce ; Je veux que Sans caprice I-ci l'on o-be-isse. Paix

La Servante

donc, paix donc, qu'on o-bé - is - se paix donc, paix donc, qu'on obé - is -
 se, Zer-bi-ne le veut ain si, le veut ain si, Elle est maitresse i =
 ci. Monsieur me fais-je entendre assés?

The musical score is written for a voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system concludes the piece with the word "Fin" and the final line of the lyrics. The piano part includes dynamic markings: *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line includes lyrics in French.

The first system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 7/8 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The third staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The lyrics are written below the third staff.

me fais je entendre assés? Me fais je entendre? Vous pouvés me comprendre, vous

The second system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The third staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The lyrics are written below the third staff.

avés dû l'apprendre Depuis dix ans passés que vous me connoissés.

The third system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The third staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The fourth staff is a bass clef with a key signature of three sharps. The lyrics are written below the third staff.

Et, mais, &c on reprendra

La Servante

PANDOLFE à Scapin .

*Scapin, va maintenant tout remettre à sa place ;
Car de Sortir, je n'aurai pas l'audace ,
Puisque Madame le défend .*

ZERBINE

*C'est le parti le plus prudent .
{ a Scapin
qui hésite, Eh bien ! quoi ! qu'est ce qui t'arrete !
Il faut tout rapporter . . oui . . n'as tu pas compris ,
Que veut dire cet air Surpris ,
Et ces yeux effarés qui roulent dans ta tête*

PANDOLFE à Scapin .

*Où Sois émerveillé de me trouver Si bête ,
Donne-moi tous les noms qu'invente le mépris ,
Donne moi des Soufflets , ma joue est toute prête ?
Je consens même à t'en payer le prix .*

ZERBINE

*Quelle boutade extravagante !
Y pensés-vous ?*

PANDOLFE

*Eh, va t'en insolente ,
J'en'y puis plus tenir, il faut absolument
Me délivrer de ce tourment,
Scapin, va de ce pas me chercher une femme
Fut-elle un monstre, une guenon ,
Qu'elle vienne à coup sûr, je ne dirai pas non ,
L'Hymen n'effraye plus mon ame ,
C'est un Secours que je reclame
Pour me Sauver de ce démon .*

ZERBINE .

*Monsieur veut donc tâter enfin du mariage ?
Oh pour le coup je suis de son avis ,*

Ce dessein me plaît fort j'y donne mon Suffrage

PANDOLFE.

Madame approuve donc ?

ZERBINE.

On ne peut davantage.

PANDOLFE.

*De Si Sages conseils doivent être Suivis,
Je promets bien d'en faire usage.*

ZERBINE.

Je l'espere.

PANDOLFE.

*Et cela pas plus tard que demain.
Oui des demain Sans faute je m'engage.*

ZERBINE.

Et c'est à moi que vous donnez la main.

PANDOLFE en colere

Oh l'impudence extreme!

A toi !

ZERBINE froidement

A moi :

PANDOLFE.

Toi coquine.

ZERBINE.

A moi même.

PANDOLFE.

Je ne Sçais qui me tient... oser prendre ce ton !

La Servante

Mais comment pour qui me prend on ?

ZERBINE

Pour un objet digne de plaire
 A qui je veux donner ma foi :
 Vous avez beau dire et beau faire,
 Vous n'en aurez jamais d'autre que moi.

DUO EN DIALOGUE

Allegro

F P F P F P F P

ZERBINE

PANDOLFE

Viola col Basso

Uniss.

Zerbine

Je de vine Je de vine à ces yeux à cette

mine si ne, fine, Lutine, Assassi-ne, vous avés beau dire, non,

Unio.

Bon, bon, Vos yeux me disent que si, si, si, si, si Et je

veux le croire ainsi,

Pandolfe

Madi vi ne, ma divine. Vous vous trompéz à ma mi-ne

La Servante

F F F
Uniss.
Très fort, très, fort très, fort Prenés un peu moins l'essor, mes yeux
Uniss.
avec moi d'accord, d'accord, // vous diront vous a vés tort. tort // // // vous di-
tenute
Zerbine
Mais comment, mais pourquoi? Je Suis joli-e, Au plus jo
=ront vous avés tort.
 F P

F

li-e, Douce, po-li - e; Voulés vous de l'agrément, de la finesse, Des bons

ten. F ten. P

Uniss.

airs de toute espé = ce, Gentillesse, Noblesse, Regardés moi. Re gar -

F P

Uniss.

Pandolfe apart

dés moi. Sur mon ame elle me tente, elle me tente, Elle est charmante elle est char-

F P

La Servante

Zerbine apart *a Pand.* *uniss.*

Pour le coup il devient tendre il devient tendre. Il faut se rendre.

mante *Ah lais-se =*

P *F*

Il faut me prendre. Tu veux en vain t'en défendre, Il faut

= moi. Tu revêts je crois,

que tu Sois à moi, je t'aime :::: Je Suis à toi,

O peine extrême extrême, :::: Je Suis ma foi

Virus

Sois donc à moi

Tout hors de moi,

F

Je de - vi ne Oui a cette mi ne a cette mi - ne

Ma di vine ma di vine

J'entends-bien, || Mon mignon, || vous avés beau dire

Il n'en est rien

La Servante

The musical score is written for a voice and piano. It consists of six systems of staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1: The piano part begins with a forte (**F**) dynamic. The vocal part has a piano (**P**) dynamic. The lyrics are: *non, Mais ce n'est pas tout de bon. Mais comment, mais pour*

System 2: The vocal part continues with the lyrics: *C'est tout de bon.*

System 3: The piano part has a piano (**P**) dynamic. The lyrics are: *- quoi? Je Suis joli e, Mais tres jo-li-e Au plus jo-li e.*

System 4: The vocal part has a piano (**P**) dynamic. The lyrics are: *En ferois - je*

System 5: The piano part has a forte (**F**) dynamic. The lyrics are: *Il en tient, je le voi. Rien n'efface ma grace Regardés moi.*

System 6: The vocal part has a piano (**P**) dynamic. The lyrics are: *la fo-li-e?*

Additional markings include *apart* and *a Pand.* above the piano part in the fifth system.

P

Regardés moi, à part. *(Il met la main sur son cœur.)*

Pour ce la, pour ce la, Je pense que j'en tiens là, La ral-

avec depot *Il faut se rendre. Il faut me prendre.*

- la la ralla, la ral-la ralla ralla, Ah, laisse moi. Ah, lais se

Uniss

Re-çois mon cœur et ma foi. Tu Seras donc à moi.

moi. Non, je ne veux pas de toi. Je ne veux pas de

Si, Si, tu Seras à moi.

toi. Ah, je Suis tout hors de moi. Pour cela Je pense que j'en tiens là,

adagio *all.^o*

Je Suis jo-li-e, Mais très jo-li-e. Au plus jo-li-e.

La ral la, la ral =

Rien n'effa ce cette grace :

Il entient, je le voi. tient mon

Qu'elle peine! Qu'elle gêne!

Laisse

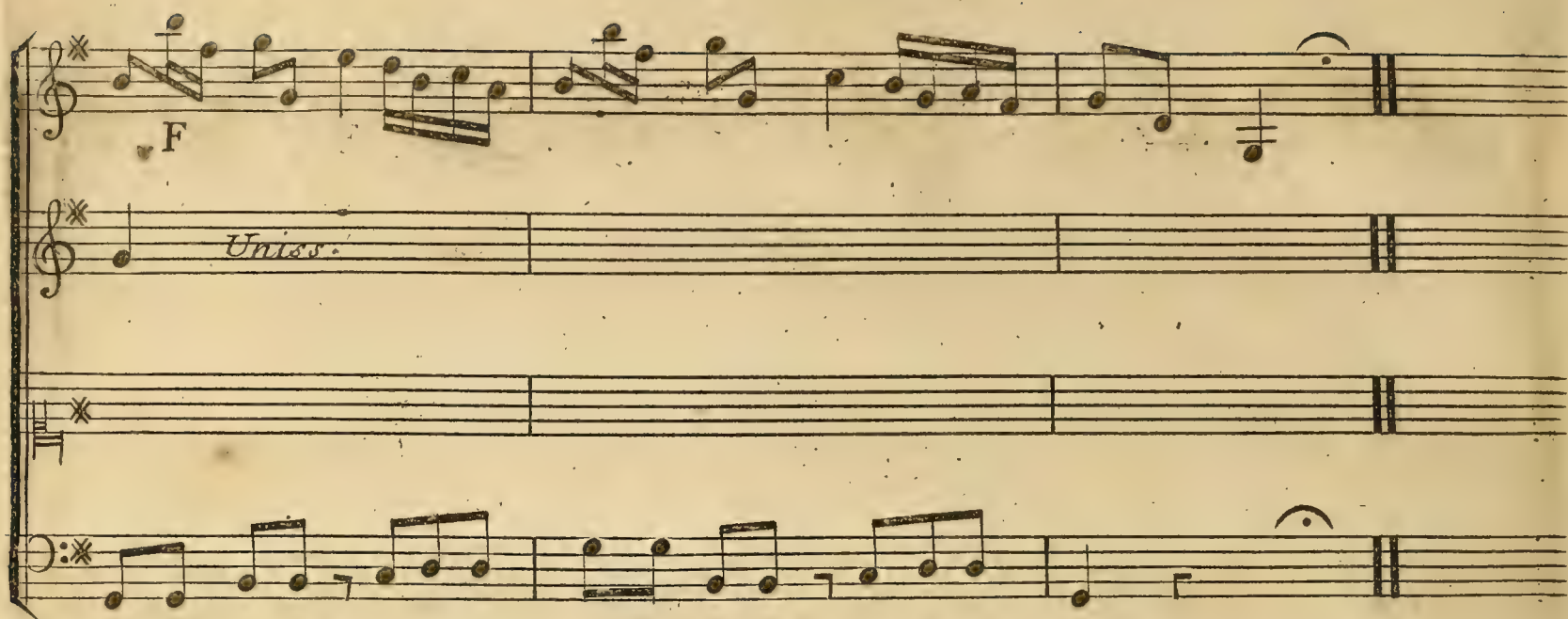
The musical score is written for a voice and piano. It consists of two systems of three staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in French.

System 1:
 Voice: *roi. Reçois mon cœur et ma foi, à toi Seul, j'en fais don.*
 Piano: *moi. Non, j'en veux pas de toi, Je n'en veux pas, non*

System 2:
 Voice: *Bon, bon, bon bon Je t'aime Je t'ai-me. Je suis à*
 Piano: *non, non, non. Ô peine extreme, extreme. Je suis ma*

System 3:
 Voice: *toi, Sois donc à moi.*
 Piano: *foi, Tout hors de moi.*

The piano part includes dynamic markings: *F* (Forte) and *P* (Piano).



Uniss.

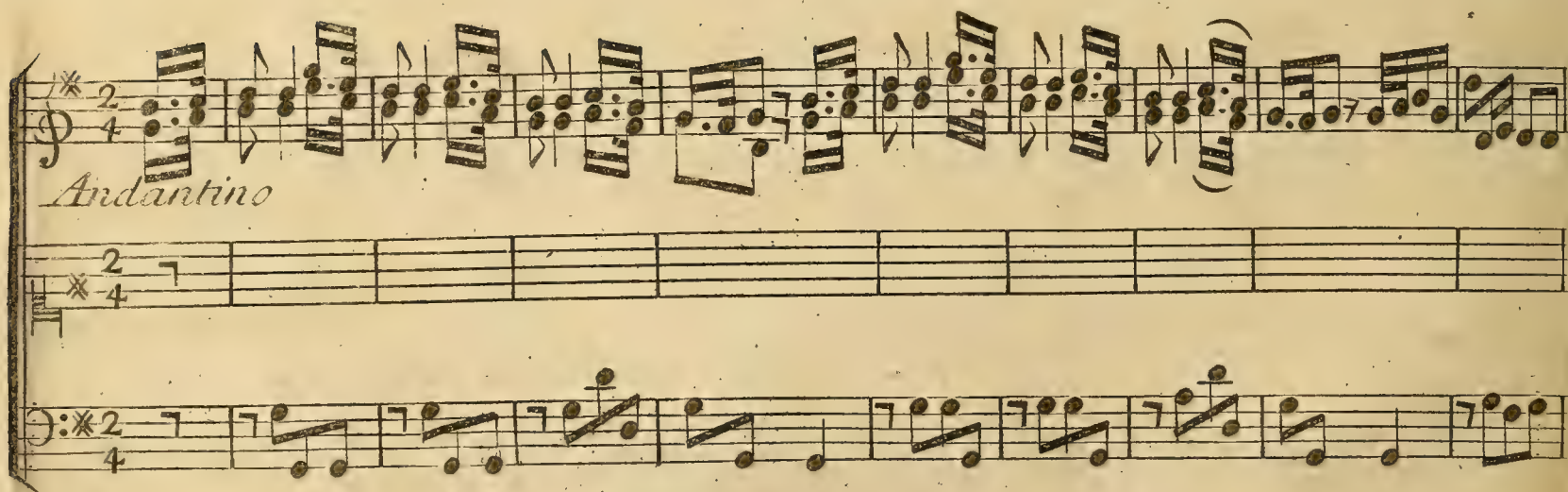
Fin du premier Acte



SCENE PREMIERE.

ZERBINE Seule

AIR



Andantino

Maitresse

41

Vous gentilles Jeunes filles, aux Vieux

= lards, qui tendex vos filets, Qui cherchez des maris beaux ou laids

Apprenés, Apprenés, rete-nés bien mes Secrets, Vous allés

P

P F

F

P

La Servante

voir comme je fais. comme je fais // Tour a tour avec adresse Je me-

=nace, je ca-resse Tour a tour avec a dresse, Je mena ce, je ca resse Je ca-

=resse, Appre nés, apprenés Je me nace Je mena ce Je ca resse ca res se ca-

-resse je me nace je caresse Je ca resse tour a tour Je me-

P F P

First system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The bass staff contains a simpler accompaniment. The lyrics are: *na - ce Je ca - res - se Quelque tems je me def =*

Second system of musical notation. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the accompaniment. The lyrics are: *= fends mais je me rends. Quelque tems je me def =*

Third system of musical notation. The treble staff features dynamic markings *F* and *P*. The lyrics are: *= fends. Mais jeme rends, mais, mais en fin je me rends. je me def =*

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with complex figures. The bass staff ends with a double bar line and a final *F* dynamic marking. The lyrics are: *= fends. Mais jeme rends //*

La Servante
SCENE II

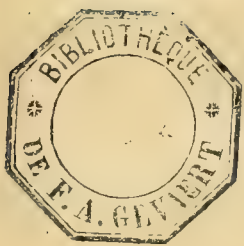
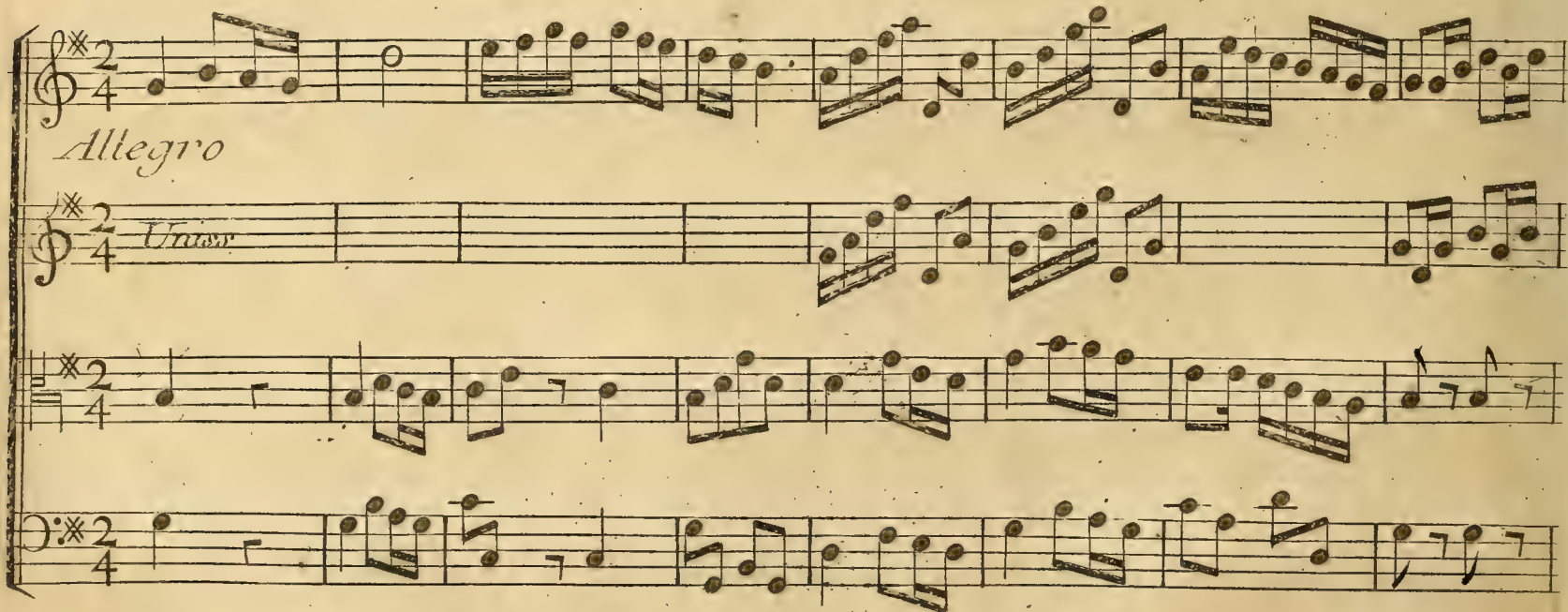
ZERBINE, SCAPIN *déguisé en Capitaine.*

ZERBINE.

*Te voila très-bien déguisé
Pandolfe y Sera pris-à coup Sur, et peut être
Plus fin que lui s'y verroit abusé.
Scapin, c'est maintenant qu'il faut faire paroître
Ton zèle et ton esprit, et ne rien négliger
Pour faire en mes filets tomber notre vieux Maître;
Et tu verras alors si je Sçais reconnoître
Les Soins qu'on prend de m'obliger.
Dans ce réduit obscur cependant va te mettre,
Cache toi là quelques instants,
Je t'en ferai Sortir quand il en Sera tems,*

(Elle le fait entrer dans un Cabinet, puis elle chante l'air suivant.)

AIR



Charmant espoir qui nous enchante, Rends enfin mon ame mon ame

La Servante

The musical score is written for a voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system has four staves: two for the voice (treble and bass clef) and two for the piano (treble and bass clef). The second system has three staves: two for the voice and one for the piano. The third system has four staves: two for the voice and two for the piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and are written below the voice staves. The piano part includes various musical notations such as chords, arpeggios, and single notes.

conten - te Calme l'atten - te in - pa - ti - en - te Qui - me

tour - men - te me tourmen - te Qui me tourmen - te

te

Calme l'attente Qui me tourmente Qui me tourmen-te qui me tourmen-

poco F

te Qui

La Servante

me tour-men - te

This system contains three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *F* (forte). The middle staff is a piano accompaniment with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The lyrics "me tour-men - te" are written below the middle staff.

Charmant Es-poir Qui nous en chante Rends en fin mon ame mon

This system contains three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and dynamic markings of *P* (piano), *F* (forte), and *P* (piano). The middle staff is a piano accompaniment with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The lyrics "Charmant Es-poir Qui nous en chante Rends en fin mon ame mon" are written below the middle staff.

ame con ten - te Calme L'atten-te impali-en-te Qui me tour

This system contains three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The middle staff is a piano accompaniment with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The lyrics "ame con ten - te Calme L'atten-te impali-en-te Qui me tour" are written below the middle staff.

Maitresse

49

The first system of musical notation consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A dotted line separates the vocal line from the piano accompaniment.

men-te me tourmen...

The second system of musical notation continues the piece with four staves. The notation is consistent with the first system, featuring treble and bass clefs with a key signature of one sharp. The music includes complex rhythmic patterns and rests.

The third system of musical notation concludes the piece with four staves. The notation remains consistent with the previous systems. The final measures include dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano). A dotted line separates the vocal line from the piano accompaniment.

te Qui me tour - men - te Calme la =

La Servante

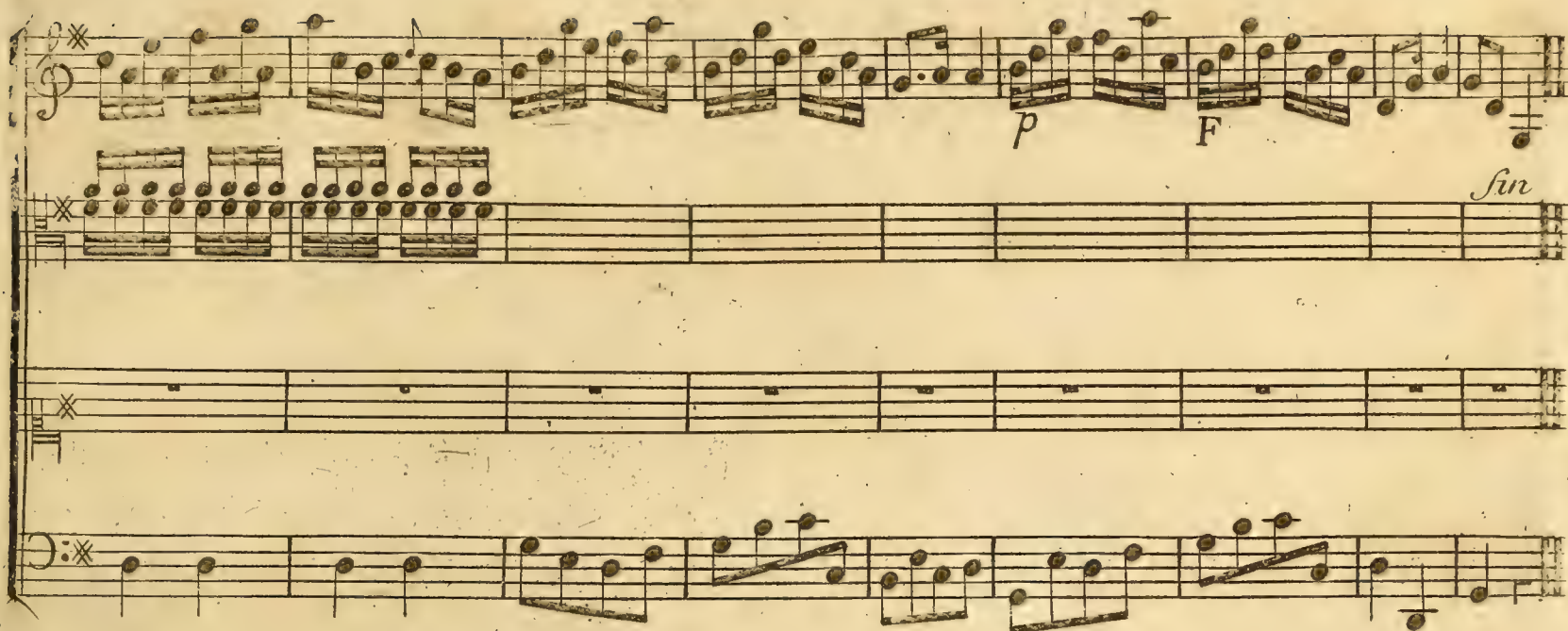
musical score for "La Servante". The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music is in a single system, with the vocal line on the top staff and the piano accompaniment on the bottom staff. The lyrics are in French and are written below the vocal line.

F *P* *F* *P* *poco. F*

tente impa-ti - en-te Qui me tourmente Calme l'attente impa-ti - en-te Calme l'at-

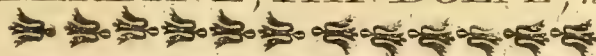
F

ten te Qui me tourmen-te



SCENE III.

ZERBINE, PANDOLFE, *habillé pour Sortir.*



ZERBINE *apart*

Pandolfe vient feignons,

PANDOLFE *au fond du Théâtre*

Ah! Voilà donc Madame.

Faisons notre devoir pour é oiter le blâme.

(à Zerbine en affectant du respect.)

Sans trop oser pourrois je me flatter

Que Madame à la fin permette que je sorte.

ZERBINE

Et Monsieur finissons de railler de la Sorte,


Il n'est plus tems pour moi de plaisanter,

Je vais cesser enfin de vous déplaire.

PANDOLFE

Oh! pour cela, je l'espere.

La Servante


ZERBINE

Dans peu l'Hymen vous range Sous Sa loi ?

PANDOLFE.

*Il est vrai, j'en ai la pensée,
Mais ne te flatte pas que ce soit avec toi.*

ZERBINE

*Je me connois, Monsieur, et Suis un peu Sensée
Untel espoir ne m'a jamais bercée;
Et pour preuve qu'ici je dis la vérité
C'est que j'y pense aussi de mon côté.*

PANDOLFE.

Vous y pensez ?

ZERBINE.

*Bien plus, l'affaire est avancée,
J'ai déjà choisi mon époux.*

PANDOLFE.

*Oh, oh, qui peut aller aussi vite que vous !
Il Suffit donc que Madame se montre,
Et Soudain les Maris viennent a Sa rencontre ?*

ZERBINE.

*Mais quelquefois on trouve en un moment
Ce que dix ans on cherche vainement.*

PANDOLFE.

*Et ce Mari qu'un Sort si prompt amene,
Que fait il ?*

ZERBINE.

Il est Capitaine.

PANDOLFE.

*Cet état donne moins d'argent que de renom.
Peut on aussi Sçavoir Son nom ?*

ZERBINE

*Sa fougueuse valeur que jamais rien n'arrête
L'a fait nommer Capitaine Tempête.*

PANDOLFE.

J'entends, il est un peu brutal.

ZERBINE.

Il est vrai qu'il ne l'est pas mal.

PANDOLFE.

En ce cas là je crains le sort qu'il vous apprête.

ZERBINE

*C'est mon affaire, nous verrons
Ce qu'il fera lorsque nous y Serons ;
D'avance, il ne faut pas dit on chommer la fête.*

*PANDOLFE avec intérêt
d'abord*

*Moi j'en Serois Sincèrement fâché,
Je t'ai toujours voulu du bien, et j'ai tâché
En toute occasion de le faire paroître,
Tu le Sçais bien.*

ZERBINE d'un ton pénétré

*Ah mon cher Maître,
Mon cœur vous est aussi Sans reserve attaché;
Et je voudrois pouvoir faire connoître
Quels Sentimens chez moi vos bontés ont fait naître.*

(Elle chante) Recitatif accompagné.

La Servante

Recitatif

accompagné.

Largo

Viol. 1.^oViol. 2.^e

F

Jouissés cependant du destin le plus doux

F

Soyés long tems l'heureux époux De celle que le Ciel aujourd'hui vous des-

=tine, Souvenéz vous quelquefois de Zerbine, Qui tant qu'elle vivra se souviendra de

AIR Tendrement

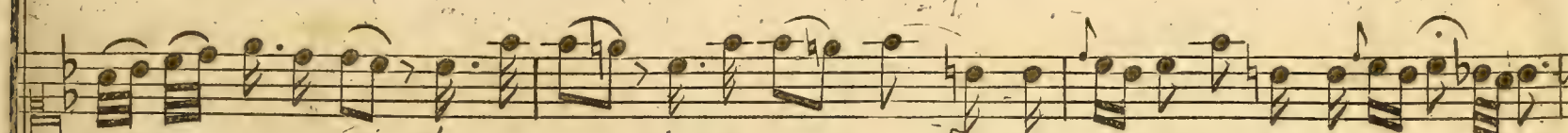
Larghetto

vous.

Maîtresse



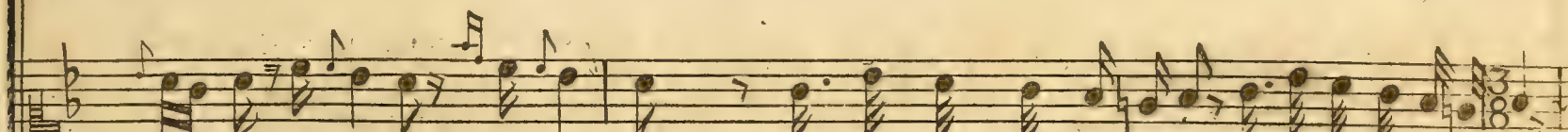
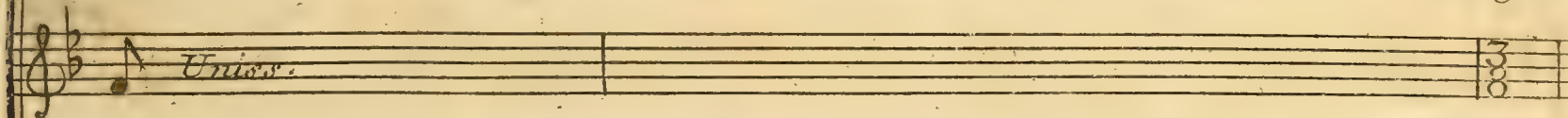
A Zerbinelassés par grace laissés par grace Quelque place dans



voire Souve-nir. L'en bannir, l'en bannir, Quelle disgrace! Quelle disgrace! quelle



Allegro



... quelle disgrace disgra-ce Eh, comment la Soutenir Eh, com^{ent} la soutenir



La Servante

(Pandolfe s'attendrit par degrés,
 et veut cacher son attendrissement.)
 (à part, à l'oreille.)
 Il est ma foi dupe de ma grimace. Je le vois déjà s'attendrir. Je le vois déjà Je le

F P F *Larghetto*

a Pandolfe tendrement
 vois déjà Je le vois déjà s'attendrir. De Zerbine gardes par

F

P

= grace Quelque tra ce L'oublier! quelle disgrâce! Quelle disgrâce disgrâce dis =

Maîtresse

grace! quelle... Quelle disgrace disgrace Eh comment la soutenir Eh comment la sout

Uniss.

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The middle staff is a treble clef with a key signature of one flat. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the bottom staff.

Allegro

= nir Il y va venir il y va venir Je le vois déjà s'attendrir Il y

This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The middle staff is a treble clef with a key signature of one flat. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the bottom staff.

va venir Il y va venir Il ne peut plus longtemps tenir.

This system contains the final three staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The middle staff is a treble clef with a key signature of one flat. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written below the bottom staff.

La Servante

Fin

Larghetto

Si je fus impertinente. Contrariante, Extrava-

gante. Vous m'en voyés repentante Par donnés Pardonnés

Uniss.

{ Elle se jette aux genoux de Pandolfe, qui lui prend la main comme en Cachette.

Allegro

moi. Pardonnés moi. Mais... Il me prend la main

apart Gayement.

Allegro

Maitresse

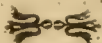
Il me prend la main Ma foi l'affaire est en bon train Il me

prend la main Il me prend la main ma foi l'affaire est en bon train :

P *F* *P*

The musical score is written for a piano and voice. It consists of 16 staves in total, arranged in eight systems of two staves each. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The first system contains the first line of the vocal melody and the first line of the piano accompaniment. The second system contains the second line of the vocal melody and the second line of the piano accompaniment. The third system contains the third line of the vocal melody and the third line of the piano accompaniment. The fourth system contains the fourth line of the vocal melody and the fourth line of the piano accompaniment. The fifth system contains the fifth line of the vocal melody and the fifth line of the piano accompaniment. The sixth system contains the sixth line of the vocal melody and the sixth line of the piano accompaniment. The seventh system contains the seventh line of the vocal melody and the seventh line of the piano accompaniment. The eighth system contains the eighth line of the vocal melody and the eighth line of the piano accompaniment. The vocal melody is written in a soprano clef, and the piano accompaniment is written in a bass clef. The lyrics are in French and are written below the vocal melody. The score includes dynamic markings: *P* (piano) and *F* (forte). The score also includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

La Servante



PANDOLFE *à part*

*Ah combien j'ai de peine
Du parti qu'elle prend!*

ZERBINE *à part.*

*En vain il se défend
Ma victoire est certaine.*

PANDOLFE

*Va ne doute pas, mon enfant,
Que de toi je ne me souviene.*

ZERBINE *à part*

*Frappons le dernier coup de peur qu'il n'en revienne.
—viens. haut.
Voudrez vous m'accorder encore une faveur?*

PANDOLFE.

Qu'est ce?

ZERBINE

*Que mon prétendu vienne
Vous offrir ses respects.*

PANDOLFE

*Il me fait trop d'honneur.
Je le veux bien.*

ZERBINE

*Je vais en diligence
L'en avertir et l'amener ici. Elle sort.*



SCENE IV

PANDOLFE *Seul*

Recitatif accompagné.

Maitresse

Pandolfe seul

Recitatif
Scene

IV.

Que Sera donc enfin cet homme-ci! Elle m'a l'air de

faire avec lui pénitence, D'avoir tant éprouvé ma patience. S'il est comme elle

dit aussi bru-tal, Il la traitera mal Sur ma pa role Ah pauvre pauvre

Unissons

Recitatif oblige

folle

Mais, moi, ne pourrais je pas

Quoi, ma Servante!

Se rois je le Seul dans ce cas

Est ce un crime qu'on Se contente

La Servante

First system of musical notation. The treble staff contains a melody with a sharp key signature and a wavy line at the end. The bass staff contains a bass line with a wavy line at the end. The lyrics are written below the bass staff.

Réfléchissons... Eh si donc, je m'oublie, Ah, plutôt bannis = =

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a wavy line at the end. The bass staff contains a bass line with a wavy line at the end. The tempo marking 'Andante' is written above the treble staff. The lyrics are written below the bass staff.

Andante

= sons Cette foli-e Mais tout doux J'ai moi

Third system of musical notation. The treble staff contains a melody with a wavy line at the end. The bass staff contains a bass line with a wavy line at the end. The lyrics are written below the bass staff.

- même élevé cette fille, Je Sçais qu'elle est sa famille... Eh! Roi des

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a melody with a wavy line at the end. The bass staff contains a bass line with a wavy line at the end. The tempo marking 'tenute' is written above the treble staff. The lyrics are written below the bass staff.

fous!... Ecoutons nous.. Non, je Sçaurai m'en défendre... Mais la pitié me rend

Maitresse

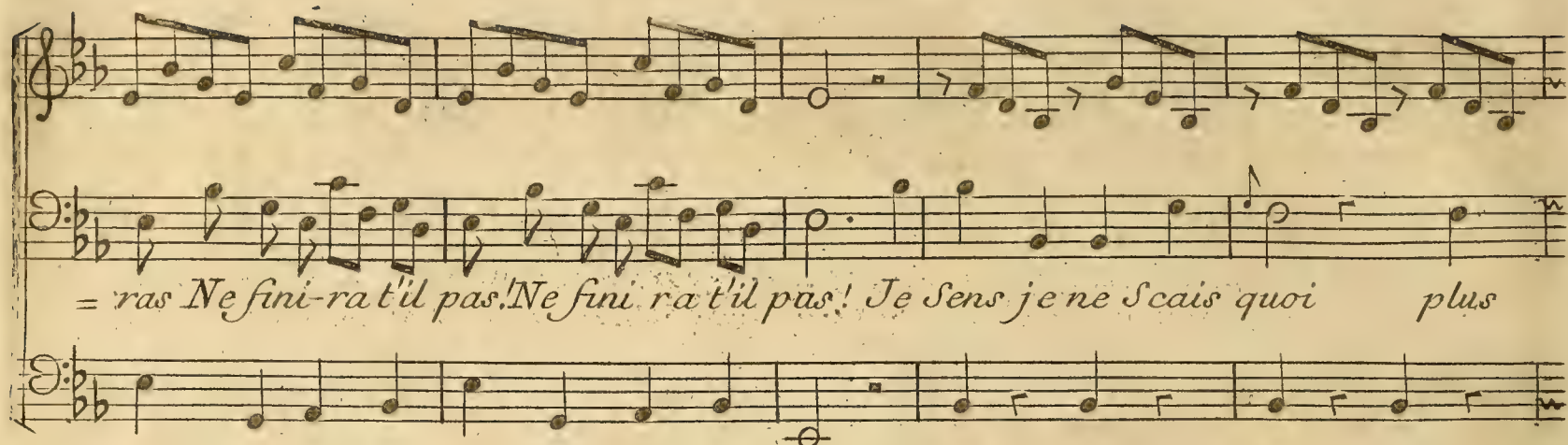
First system of the musical score for 'Maitresse'. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It features a melodic line with dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano), and the instruction 'Uniss.' (unison). The middle staff is in bass clef and contains the lyrics: *tendre A quoi doit elle s'attendre ! Je la plains . Quel parti prendre !*. The bottom staff is also in bass clef and provides a harmonic accompaniment.

Second system of the musical score for 'Maitresse'. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line from the first system. The middle staff contains the lyrics: *Oh ! je ne Scais auquel entendre .*. The bottom staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of the musical score for 'Maitresse'. It consists of three staves. The top staff is marked 'AIR' and 'Unis' (unison). It features a melodic line with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The middle and bottom staves provide harmonic accompaniment.

Fourth system of the musical score for 'Maitresse'. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line. The middle staff contains the lyrics: *Que est mon embar-*. The bottom staff continues the harmonic accompaniment.

La Servante



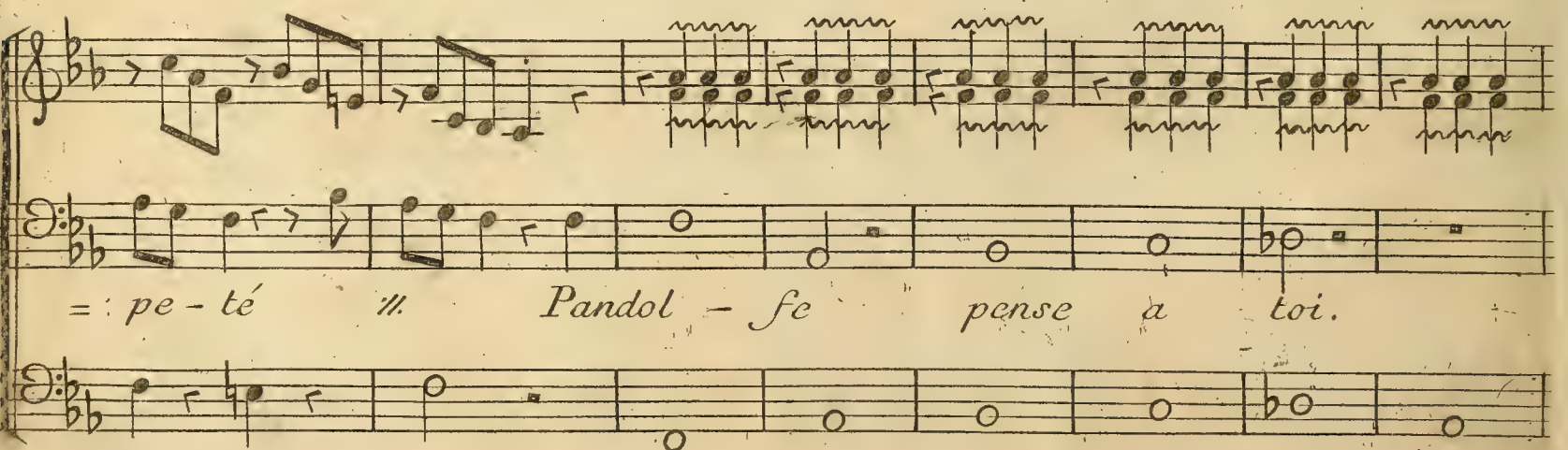
= ras Ne fini-ra t'il pas! Ne fini-ra t'il pas! Je Sens je ne Scais quoi plus



fort plus fort que moi que moi Se-roit-ce Tendresse Se-



- roit-ce pi-tié A-mi-tié Mais u-ne voix Se-crette Ré-



= pe-té // Pandol-fe pense a toi.

Maitresse

pense a toi. Certain je ne Sçais quoi Plus

fort Plus fort que-moi, que moi Me fait me fait la loi me

fait la loi, Je ne Sçais quoi plus fort que

moi me fait la loi je ne Sçais quoi plus fort que moi je ne Sçais quoi

La Servante

P len Uniss

Jene Scais quoi plus fort que moi, Mais une voix se cret te Ré -

tenute

- pe te Répe te Pandol - se pense a toi.

F Uniss

pense a toi.

Mon esprit incer -

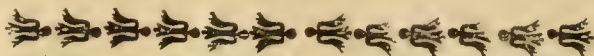
Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'La Servante'. It consists of six systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French. The first system includes the tempo/mood markings 'P len' and 'Uniss'. The second system has the marking 'tenute' under the piano line. The third system has 'F Uniss' marking. The score ends with a fermata over the final note of the vocal line.

Maitresse

tain Ne peut te nir en pla ce Mais plus il Se tra-casse il Se tra-
 =casse il Se tra-casse Et plus il S'em - ba - rasse Et
 Se tour = men = teen vain Et Se tour -
 - mente en vain. Quel est mon embaras, &c
 Dacapo

La Servante

SCENE V ET dernière.

PANDOLFE ZERBINE SCAPIN *déguisé en Capitaine*

ZERBINE

*Monsieur, le Capitaine est là peut il paroître ?*PANDOLFE *un peu brusquement**Ob. qu'il entre, il est bien le maître*

ZERBINE

Entrés Monsieur. Scapin entre

PANDOLFE

*Ob. Ob. comme cet homme est fait.**Il a la mine orageuse en effet.*

(Le faux Capitaine salue Pandolfe brusquement Pandolfe lui rend le Salut et lui dit,

Monsieur veut donc épouser cette fille?

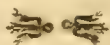
(Scapin répond d'un Signe de tête a toutes les questions de Pandolfe)

*Lui Semble telle assés gentille.**Pour le justifier d'oser franchir le pas?**(a Zerbine,)**Mais dis-moi ne parle til pas**Autrement que par Signe ?*

ZERBINE

*Il est je le confesse**Un peu bizarre sur ce point,**Lapeur de trop parler fait qu'il ne parle point.**(Scapin fait Signe)**Il fait Signe... est-ce?... oui, c'est a moi qu'il s'adresse,**Souffrez qu'un moment je vous laisse**(Elle va parler a Scapin,)*PANDOLFE *apart**Cet homme me deplait aussi parfaitement !*

Maitresse



Quoi donc je Souffrirai patiemment
Que ce vilain Hibou fasse aujourd'hui l'emplette
De cette jeune et gentille fauvette?

ZERBINE *a Pandolfe*

Scavez vous bien, Monsieur, ce qu'il a dit?

PANDOLFE *impatiente*

Eh bien quoi, qu'a til dit?

ZERBINE *affectant de la timidite*

Il a dit qu'il espere

Qu'aujourd'hui vous voudrés me tenir lieu de pere,
Et me donner ma dot.

PANDOLFE

Dis moi perds tu l'esprit?

Qu'il s'aille promener.

ZERBINE *affectant de la frayeur*

Eh, Monsieur, je vous prie

Parles plus bas, s'il avoit entendu

Vous Serie's un homme perdu,

Je vous ai dit qu'il entre aisement en furie.

PANDOLFE

Oh, je me mocque ici de Son courroux.

ZERBINE

Y pensez vous de tenir ce langage?

Vous pourrés tout au plus montrer ce grand courage,

Si vous étiez derriere vos verroux.

Je crains que vous n'ayés excité Sa colere.

Voyez comme il vous considere.

PANDOLFE

Il est vrai, je commence a craindre tout de bon
Je Suis Seul S'il alloit faire le furibon!



{ Scapin qui s'entend } Scapin ! ou donc est il fourré ce maître yvrogne ?
 { nommer veut accourir, }
 { Zerbine le retient } Scapin !

ZERBINE

Vous l'appellés en vain, il est sorti
 Mais, Monsieur, il faudroit enfin prendre un parti
 Le Capitaine attend, Samine Se refrogne,
 Il pourroit Se sacher, je vous en averti.

PANDOLFE

Ecoute, as-tu conclu tout a fait ?

ZERBINE

A vrai dire,
 Je puis encore ailleurs jeter les yeux

PANDOLFE

Eh bien Si tu veux te dedire,
 Je connois un parti qui te conviendrait mieux

ZERBINE

Oui ; mais un obstacle m'arrête,

PANDOLFE

Lequel ?

ZERBINE

Il n'est pas homme a céder Sa conquête,
 Au premier qui viendroit pour moi Se proposer ;
 Il faudroit que ce fut un parti bien honnête,

PANDOLFE hésitant,

Eh mais... Si c'étoit moi... qui voulus t'épouser ?

ZERBINE le regardant tendrement

Vous Monsieur !

PANDOLFE vivement,

Oui ma chere il n'est plus tems de feindre.

Maitresse.

Acet aveu tu Scais a la fin me contraindre ,
Je t'aime je t'adore, et j'en suis comme un fou.
Prends ma main, prends mon cœur, prends mon
bien et renvoye
Ce maudit Spadassin, ce franc oiseau de proye ,
A qui Satan puisse tordre le cou.

ZERBINE

Ah mon cher Maître, en conscience
Vous méritez la préférence ,
Je vous la donne et c'est de très grand cœur ;
Voilà ma main vous êtes le vainqueur.

PANDOLFE

Il ne faut pas non plus braver le Capitaine ,
Attends qu'il Soit Sorti de ma maison .

ZERBINE

Oh ! ne vous mettez pas en peine ,
Je vais d'un mot le mettre a la raison.
^{a Scapin.} Scapin ! tu peux quitter cet attirail fantasque ,
Nous n'avons plus besoin de masque.

{ Scapin. Se decouvre
en riant aux éclats. PANDOLFE

Comment coquin c'est toi ?

ZERBINE

De quoi vous plaignés vous ,
Quand vous devez ma main a son adresse ?

PANDOLFE

Il est vrai, je ne puis me facher d'une piece
Qui met le comble a mes vœux les plus doux.

ZERBINE

Elle remplit aussi les miens mon cher Epoux :
(apart) J'étois Servante et je deviens Maitresse.

DUO

En

Dialogue

Piano

Zerbine

Pandolfe

Allegro Spiritoso

Zerbine

Me Se-ras tu fi-

Selle *fi delle,* *Mai-me-rastu* *toujours?* *toujours* *Maimerás* *tu tou =*

Mailrosser

73

This is a page of handwritten musical notation, likely a score for a song. The notation is written on multiple staves, with lyrics in French interspersed between the musical lines. The lyrics include:

- Oui d'une ardeur nouvelle*
- Je t'ai me rai toujours*
- Mais dis dis moi Sincèrement*
- Je fais*
- Unis*
- Peut-être ton cœur le dement*
- Ser-ment de t'aimer cons tament*
- Je fais Serment*

The musical notation includes various symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *P* (piano), *F* (forte), *poco f* (poco forte), and *tenu.* (tenu). The handwriting is in a cursive style, typical of 18th or 19th-century musical manuscripts.

P
ten. *poc.* *P*
Unis
Peut être ton cœur le dement, J'aurai donc
Je fais Serment // Sin cé re = ment
P *poc* *P*
F *P* *F* *P* *F* *P* *F*
la tendresse? Sans cesse
Oui toute ma tendresse Sans cesse
poco forte *P* *F* *P* *F*
P *tenute* *poco F* *P*
Ensemble
Toujours Tou - jours Tu m'ai meras Tou - jours tou - jours //
Toujours Tou - jours Je t'ai - merai Tou - jours tou - jours //
P *poco*

poco f F poco f p poc

Uni

Tu m'aimeras toujours *Tu Se ras donc fidelle si delle*

Je t'aimera i toujours *Toujours Tou*

poc. f P poc. f P poc

P poc. f F poc. f

Et d'une ardeur nouvelle nouvelle Mais dis Sincerement dis dis

= jours Toujours Toujours Je

P poco f p poc f p P poc. f

peut ê tre peut ê tre

fais Ser-ment de t'aimer cons.tamment *Je fais Ser*

P poc. f

La Servante

Musical score for "La Servante". The score is written for voice and piano. It consists of several systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

System 1: The vocal line begins with a treble clef and a key signature of three sharps. The piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics "Sin-ce-re-ment" and "Tu m'aimeras" are written below the vocal line. The piano part has a dynamic marking "P".

System 2: The vocal line continues with the lyrics "ment Je fais Serment //." and "Sin-ce-re-ment". The piano part has a dynamic marking "P".

System 3: The vocal line continues with the lyrics "donc toujours", "toujours memes a mourir", "Oui", "Toujours", and "Oh". The piano part has dynamic markings "F" and "P".

System 4: The vocal line continues with the lyrics "Toujours", "toujours", "Oui", and "toujours". The piano part has dynamic markings "F" and "P".

System 5: The vocal line continues with the lyrics "douce. O douce y vresse", "Que ton charme re-naisse", and "Sans". The piano part has a dynamic marking "poc. f.".

System 6: The vocal line continues with the lyrics "Oh douce ô douce y vresse" and "Que ton charme re-naisse". The piano part has a dynamic marking "poc F".

cesse renaisse Toujours

Sans cesse renaisse

Toujours aimons nous tou-

jours toujours aimons nous toujours toujours toujours toujours

jours toujours aimons nous toujours!! toujours toujours toujours

fin



